



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/C.12/BOL/CO/2
8 August 2008

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ,
СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Сороковая сессия

Женева, 28 апреля - 16 мая 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

**Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным
и культурным правам**

Боливия

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел второй периодический доклад Боливии об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/BOL/2) на своих 11-13-м заседаниях, состоявшихся 6 и 7 мая 2008 года (E/C.12/2008/SR.11-13), и на своем 25-м заседании, состоявшемся 16 мая 2008 года, принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет с удовлетворением принимает к сведению второй периодический доклад государства-участника, а также представленные в письменном виде ответы на перечень своих вопросов. Он с удовлетворением отмечает формат доклада, в котором упоминаются предыдущие заключительные замечания Комитета. Кроме того, он выражает удовлетворение качеством искреннего и конструктивного диалога, состоявшегося с

делегацией государства-участника высокого уровня, равно как и устными ответами делегации на его многочисленные вопросы.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник с 2006 года демонстрирует волю к осуществлению перемен, направленных на то, чтобы гарантировать права, закрепленные в Пакте, всем жителям Боливии без какой-либо дискриминации.
4. Комитет с удовлетворением отмечает, что утвержденный Ассамблеей проект новой Политической конституции боливийского государства, принятой Ассамблеей, включает все права, признаваемые в Пакте.
5. Комитет выражает свое удовлетворение в связи с Национальным планом развития под названием "Боливия как достойная, суверенная, производительная и демократическая страна с хорошими условиями жизни", цель которого состоит в проецировании экономических, социальных и культурных прав на все виды деятельности и политики государства и основные задачи которого заключаются в искоренении бедности, социального неравенства и социальной изоляции.
6. Комитет с одобрением отмечает значительное сокращение в Боливии уровня материнской смертности. Он приветствует принятие Закона № 2426 от 21 ноября 2002 года о введении всеобщего страхования материнства и детства (СУМИ) и Закона № 3250 от 6 декабря 2005 года, о сексуальном и репродуктивном здоровье и борьбе с раком шейки матки.
7. Комитет с удовлетворением приветствует введение всеобщей пенсии по старости (пенсия "Достоинство") согласно Закону № 3791 от 28 ноября 2007 года, а также льготного субсидирования школьного образования ("Премия Хуанито Пинто") согласно Президентскому указу № 28899 от 26 октября 2006 года.
8. Комитет с одобрением отмечает, что Боливия своим Законом № 3760 от 5 ноября 2007 года придала статус закона Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.
9. Комитет с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые государством-участником для охраны окружающей среды, и тот факт, что страна располагает самыми крупными в регионе сертифицированными лесными массивами.

10. Комитет с удовлетворением отмечает, что в 2005 году государство-участник ратифицировало Дополнительный протокол к Американской конвенции о правах человека в области экономических, социальных и культурных прав ("Сан-Сальвадорский протокол").

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

11. Комитет принимает к сведению отсутствие значительных факторов или препятствий, мешающих эффективному осуществлению Пакта в Боливии.

Д. Основные проблемы, вызывавшие озабоченность

12. Комитет озабочен тем, что пользование населением правами, признаваемыми в Пакте, обусловлено принятием проекта новой Конституции, и что, пока не завершится этот процесс, не принимаются достаточные и необходимые меры, позволяющие гарантировать пользование населением закрепленными в Пакте правами.

13. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие достаточных обновленных статистических данных, позволяющих ему оценить ход постепенной реализации в государстве-участнике признаваемых в Пакте прав.

14. Комитет озабочен тем, что значительная часть его рекомендаций, принятых в 2001 году в связи с первоначальным докладом, не была выполнена и что государство-участник не решило наиболее эффективным образом следующие проблемы, которые по-прежнему сохраняют свою актуальность:

- a) высокий процент населения живет в условиях крайней нищеты, и в боливийском обществе сохраняются явные перекосы в осуществлении экономических, социальных и культурных прав. Комитет вновь выражает сожаление по поводу крайне неравного распределения богатства в государстве-участнике;
- b) хотя Комитет с удовлетворением отмечает, что по смыслу Президентского указа № 29473 от 5 марта 2008 года была на 10% увеличена минимальная заработная плата, он озабочен тем, что минимальной заработной платы по-прежнему недостаточно для обеспечения трудящимся и членам их семей достойного жизненного уровня;

- c) в государстве-участнике отмечается большое число детей, подвергающихся физическому и психическому насилию;
- d) продолжается эксплуатация детей в сфере труда, особенно детей из числа представителей коренных народов, в частности в результате практики использования "криадитос" (слуг);
- e) Комитет озабочен также дискриминацией и условиями труда трудящихся в Боливии, в особенности на рудниках, каштановых плантациях, и в частности на цветоческих и птицеводческих фермах. Комитет отмечает, что эта практика имеет место, главным образом, на высокогорном плато боливийского региона Чако, в провинциях Гран-Чако, Кордильера, О'Коннор и Луис-Кальво, в департаментах Тариха, Санта-Крус и Чукисака, и выражает сожаление в связи с трудностями, с которыми сталкивается государство-участник в проведении трудовых инспекций в этих районах. Кроме того, он озабочен дискриминацией и злоупотреблениями, которым подвергаются домашние работницы;
- f) в государстве-участнике до сих пор очень много аборт, особенно среди девочек в возрасте 14-15 лет. Комитет также с озабоченностью отмечает полученную информацию о том, что может быть отменена статья 266 Уголовного кодекса, которой предусмотрено, что изнасилование является законным основанием для аборта;
- g) уязвимые и маргинализованные группы, в частности коренные жители, имеют ограниченный доступ к образованию, и среди взрослого населения отмечается высокий уровень неграмотности. Комитет с озабоченностью отмечает, что такое положение затрагивает прежде всего девочек и женщин;
- h) в стране ощущается большая нехватка жилья и широко распространены принудительные выселения крестьян и коренных жителей владельцами горнопромышленных и лесозаготовительных концессий, особенно в регионе Чако, а также отсутствуют эффективные меры по обеспечению социальным жильем уязвимых и маргинализованных групп с низкими доходами.

15. Хотя Комитет отмечает усилия, предпринятые государством-участником за период с 2006 года, он по-прежнему озабочен маргинализацией коренных народов в стране и дискриминацией, которой они подвергаются, в частности в связи с правами на образование, достаточное жилище, питание и услуги здравоохранения.

16. Комитет по-прежнему озабочен де-факто существующим неравенством между мужчинами и женщинами в Боливии, что находит свое отражение в неграмотности среди женщин, недостаточном доступе к рабочим местам и неравном вознаграждении за труд равной ценности, трудностях в доступе к жилищу и владению землей. Кроме того, Комитет с озабоченностью отмечает, что социальные, экономические и культурные планы и программы государства–участника не предусматривают упора на гендерный фактор во всей основной деятельности.

17. Комитет озабочен сохранением безработицы и неполной занятости, а также отсутствием надлежащих гарантий занятости, в частности на временных рабочих местах, не охваченных адекватным регулированием трудового законодательства. Комитет с озабоченностью отмечает, что отсутствие возможностей трудоустройства вынуждает эмигрировать значительную часть боливийского населения.

18. Комитет с озабоченностью отмечает, что государство–участник не располагает системой социального обеспечения, предусматривающей доступные и адекватные механизмы, которые позволяли бы гарантировать доступ всех трудящихся, в том числе в неформальном секторе, к надлежащим льготам системы социального обеспечения, особенно в отношении выхода на пенсию и отпусков по беременности и родам.

19. Комитет с озабоченностью отмечает, что в государстве–участнике дети по-прежнему получают недостаточное питание и уязвимым группам не гарантировано их право на питание. Он также озабочен все более широким отведением земельных угодий на цели производства биотоплива, в результате чего сокращается количество продуктов питания, предназначенных для потребления людьми, что ведет к повышению цен.

20. Комитет принимает к сведению Закон № 1674 о борьбе с насилием в семье или бытовым насилием, однако он озабочен в связи с тем, что акты бытового насилия в государстве–участнике не квалифицируются в качестве уголовных преступлений, несмотря на их широкое распространение; Комитет также озабочен тем, что государство–участник не принимает достаточных мер жертв для защиты жертв насилия такого рода.

21. Комитет озабочен тем, что, несмотря на усилия, которые начиная с 2006 года предпринимаются государством–участником в области здравоохранения, такие, как включение традиционной медицины в Национальный план по охране здоровья населения, уязвимые и маргинализированные группы по-прежнему располагают весьма ограниченным доступом к услугам системы общественного здравоохранения.

22. Хотя Комитет принимает к сведению тот факт, что система всеобщего страхования материнства и детства (СУМИ) предусматривает бесплатное медицинское обслуживание детей в возрасте до пяти лет и их матерей, он озабочен неэффективностью в охвате СУМИ, поскольку не все дети этой возрастной группы и их матери являются бенефициарами этой системы.

23. Комитет выражает свою озабоченность в связи с отсутствием надлежащих гарантий права коренных народов на землю, и в частности на их исконные территории. Он с озабоченностью отмечает, что почти 70% земель принадлежат лишь 7% населения.

24. Комитет с озабоченностью отмечает, что в государстве–участнике не охраняются надлежащим образом коллективные права коренных народов, в частности их право на получение выгод от достояния, составляющего продукты их самобытного творчества, включая традиционную медицину.

Е. Предложения и рекомендации

25. Комитет рекомендует государству–участнику активизировать усилия по обеспечению вступления в силу своей новой Конституции и добиваться прогресса в укреплении своих институтов в целях принятия законов, политики и стратегий, необходимых для предоставления населению Боливии возможностей эффективно и в полном объеме пользоваться признаваемыми в Пакте правами. Комитет рекомендует также в период до завершения этого процесса принять конкретные и эффективные меры, которые необходимы для того, чтобы гарантировать без какой–либо дискриминации закрепленные в Пакте права.

26. Комитет рекомендует государству–участнику утвердить основанные на правах ориентиры и целевые показатели, позволяющие контролировать постепенную реализацию закрепленных в Пакте прав и с этой целью создать базу дезагрегированных и обновляемых данных, особенно в разбивке по регионам и уязвимым группам.

27. Комитет призывает государство–участник устранить конкретные причины для озабоченности, которая была уже выражена в замечаниях по его первоначальному докладу (Е/С.12/1/Add.60), и вновь отмечает, что государству–участнику следовало бы применять предложения и рекомендации Комитета в этой связи. В частности:

- а) Комитет настоятельно призывает государство–участник принять все необходимые меры для сокращения масштабов крайней нищеты и эффективно осуществлять свои стратегии социального развития, включая меры оценки,

позволяющие определять воздействие планов и выявлять их недостатки. Комитет просит государство–участник принять меры бюджетно-финансового характера, направленные на лучшее распределение богатства среди населения как в сельских, так и городских районах. В этой связи он предлагает принять во внимание заявление Комитета по вопросу о нищете и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (E/2002/22-E.12/2001/17, приложение VII). Комитет просит государство–участник включить в его следующий периодический доклад дезагрегированные и сопоставимые данные и показатели, касающиеся числа лиц, живущих в условиях крайней нищеты, а также прогресса, достигнутого в борьбе с нищетой;

- b) Комитет просит государство–участник продолжать свои усилия по обеспечению достаточности минимальной заработной платы, заботясь о том, чтобы она позволяла трудящимся и их семьям обеспечивать достаточный уровень жизни;
- c) Комитет рекомендует государству–участнику провести исследование для определения положения детей, которые подвергаются в государстве–участнике плохому физическому и психическому обращению, и масштабов этого явления и на основе его результатов принять необходимые законодательные и практические меры для защиты этих детей;
- d) Комитет предлагает государству–участнику удвоить усилия по искоренению детского труда во всех секторах, и особенно в сфере домашнего обслуживания, приняв все соответствующие законодательные меры и применяя средства экономической поддержки, с тем чтобы компенсировать бедным семьям утрату их доходов от детского труда. Комитет также настоятельно призывает проводить инспекции на рабочих местах и принимать необходимые меры для предупреждения эксплуатации детей–трудящихся и наказывать виновных в ней лиц;
- e) Комитет настоятельно предлагает государству–участнику удвоить усилия по защите прав трудящихся в Боливии, и в частности работников горнодобывающей промышленности, каштановых плантаций, цветоческих и птицеводческих хозяйств, и особенно домашней прислуги. Комитет просит его изыскать решения, позволяющие осуществлять трудовые инспекции в тех местах, где предположительно практикуются эксплуатация трудящихся и современные формы рабства, и при установлении таких фактов принимать необходимые и эффективные меры для предупреждения эксплуатации и

злоупотреблений в отношении трудящихся и привлекать к ответственности виновных в них лиц. Государству-участнику следует принять адекватные меры для скорейшего возможного вступления в силу Закона о защите наемного домашнего труда;

- f) Комитет предлагает государству-участнику принять необходимые меры, в том числе законодательного характера, для решения проблемы смертности среди женщин по причине нелегальных абортов. Он рекомендует государству-участнику предусмотреть в школьных программах откровенное рассмотрение тем полового воспитания и методов планирования семьи таким образом, чтобы это способствовало предупреждению случаев преждевременной беременности и распространению болезней, передаваемых половым путем. Государству-участнику необходимо также продолжить свои усилия по сокращению уровня материнской смертности. С этой целью Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос об оперативном обнародовании Рамочного закона № 810 о сексуальных и репродуктивных правах, а также рассмотреть возможность сохранения действия статьи 266 Уголовного кодекса;
- g) Комитет рекомендует государству-участнику продолжать усилия по искоренению неграмотности, в том числе посредством охвата большего количества людей программой "Я могу сделать это", и как можно скорее утвердить проект нового закона об образовании в Боливии;
- h) Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, в том числе законодательного характера, с тем чтобы:
 - i) предотвращать насильственные перемещения крестьянских семей, мирно занимающих земли;
 - ii) обеспечивать учет положений Пакта в решениях судебных органов;
 - iii) проводить расследования и преследовать по закону лиц, виновных в принудительном перемещении и актах насилия в нарушение прав, признаваемых в Пакте;
 - iv) осуществлять и расширять Программу социального жилища и солидарности, выделяя из бюджета достаточные средства для обеспечения осуществления комплексной политики и жилищной сфере, особенно в интересах групп с низкими доходами, а также маргинализированных лиц и групп.

28. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать усилия по обеспечению уважения и равенства всех прав, закрепленных в Пакте, по отношению к коренным народам, особенно прав на образование, достаточное жилище, питание и услуги системы здравоохранения.

29. Комитет просит государство-участник обеспечивать равенство между мужчинами и женщинами во всех сферах жизни, в частности принимая эффективные меры и выделяя экономические ресурсы в целях борьбы против дискриминации в сферах образования девочек и подростков и доступа к труду, обеспечивая равенство условий труда между мужчинами и женщинами, включая равенство заработной платы, доступ к жилью и владению землями. Комитет рекомендует государству-участнику внедрить учет гендерного фактора в основной деятельности при проведении всей своей государственной политики.

30. Комитет рекомендует государству-участнику использовать результаты своего нынешнего макроэкономического роста также для создания новых достойных рабочих мест для мужчин и женщин, тем самым твердо и настойчиво преодолевая ситуацию неустойчивой занятости и при этом гарантируя трудящимся неформального сектора осуществление их трудовых прав и создавая возможности трудоустройства для сокращения масштабов эмиграции.

31. Комитет рекомендует государству-участнику произвести оценку своей системы социального обеспечения в целях создания необходимых механизмов, с тем чтобы гарантировать широкий социальный охват с обеспечением адекватных льгот, особенно в отношении пенсий и отпусков по беременности и родам, всем категориям трудящихся, включая работников неформального сектора.

32. Комитет призывает государство-участник продолжать принимать меры, позволяющие гарантировать для его населения доступность необходимых продуктов питания. Комитет предлагает государству-участнику, чтобы оно, помимо Программы по искоренению недоедания, приняло меры, направленные на облегчение доступа его населения к производственным ресурсам, позволяющим устойчивым образом самостоятельно обеспечивать себя средствами к существованию. Аналогичным образом, он предлагает государству-участнику расширять программы просвещения по вопросам питания.

33. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать усилия по борьбе с насилием в семье посредством принятия нового конкретного законодательства, квалифицирующего акты насилия такого рода в качестве преступлений, и подготовки сотрудников сил безопасности и судей по вопросам борьбы с насилием в семье как с тяжким преступлением. Кроме того, Комитет предлагает государству-участнику заботиться о наличии и доступности "кризисных центров", в которых жертвы домашнего насилия могут получать надежный кров и психологическую поддержку.

34. Комитет рекомендует государству-участнику удвоить свои усилия в области здравоохранения и просит его принять всеобъемлющую политику по охране здоровья населения, включая профилактические программы, позволяющие гарантировать доступ самых бедных слоев населения к всеобщей и бесплатной первичной медико-санитарной помощи, в том числе к стоматологическому лечению. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную и обновленную информацию, включая дезагрегированные статистические данные и показатели, позволяющие оценить прогресс, достигнутый в этой области.
35. Комитет рекомендует в рамках системы всеобщего страхования материнства и детства расширить предоставление бесплатной медицинской помощи с целью охватить в конечном итоге всех детей до пятилетнего возраста и их матерей, в частности в семьях коренных народов.
36. Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия, направленные на демаркацию и возвращение земель и исконных территорий коренных народов. Для достижения прогресса в деле предоставления прав собственности на земли коренных народов необходимы скорейшее вступление в силу Закона о возобновлении проведения в общинах аграрной реформы и введение в действие Национального плана распределения государственных земель и Национального плана по обустройству населенных пунктов.
37. Комитет рекомендует государству-участнику создать специальный режим интеллектуальной собственности, обеспечивающий охрану коллективных прав коренных народов, включая их научные достижения, традиционные знания и традиционную медицину. С этой целью Комитет рекомендует государству-участнику открыть регистрацию прав интеллектуальной собственности коренных народов и следить за тем, чтобы они непосредственно пользовались вытекающими благами.
38. Комитет предлагает государству-участнику обновить свой базовый документ в соответствии с компиляцией руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками международных договоров по правам человека (HRI/GEN/2/Rev.4).
39. Комитет просит государство-участник представить свои третий и четвертый периодические доклады, сведенные в одном документе, не позднее 30 июня 2010 года.